



# Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

*Ufficio III - Unione europea: sviluppo e monitoraggio progetti e obiettivi*

Prot. AOODGAI/4343

Roma, 16.04.2013

Agli Uffici Scolastici Regionali  
LORO SEDI

Alla Sovrintendenza Scolastica Regionale Provincia di  
TRENTO

Alla Sovrintendenza Scolastica per la Provincia di  
BOLZANO

All'Intendente Scolastico per la Scuola in Lingua tedesca di  
BOLZANO

All'Intendente Scolastico per la Scuola delle località ladine di  
BOLZANO

Sovrintendenza agli studi della Regione Autonoma  
della Val d'Aosta  
AOSTA

E p.c. Alla Direzione Generale del Personale della Scuola  
N.D.G.

**Oggetto:** Corso di perfezionamento in Austria per docenti italiani di lingua e letteratura tedesca. Seminario per docenti italiani di lingua tedesca in Germania. Seminario pedagogico italo-francese in Francia. Seminario per docenti DNL in lingua francese in Francia. Anno 2013.

In applicazione dei Protocolli esecutivi degli Accordi culturali stipulati dall'Italia con Austria, Francia e Germania, e a seguito delle indicazioni degli uffici competenti dei rispettivi Paesi, si comunicano di seguito le istruzioni concernenti la partecipazione alle attività indicate in oggetto.

## 1. SVOLGIMENTO DELLE ATTIVITÀ E NUMERO DEI POSTI DISPONIBILI - ANNO 2013

### 1.1 CORSI DI LINGUA TEDESCA

#### a) *Seminario in Germania - posti n. 20 – Berlino, 18-27 agosto 2013*

Il corso, organizzato dal Goethe-Institut, si svolge a Berlino, con arrivo il 18 agosto e partenza il 27 agosto 2013, è destinato a 20 docenti italiani dell'istruzione superiore di II grado ed è prioritariamente rivolto ai docenti degli Istituti tecnici poiché avrà come tema centrale la cooperazione tra scuole e imprese in Germania.



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

*Ufficio III - Unione europea: sviluppo e monitoraggio progetti e obiettivi*

## **b) Corso di perfezionamento in Austria – posti n. 50 – Klagenfurt, 25-31 agosto 2013**

Il corso, solitamente organizzato dal Pädagogische Hochschule Kärnten, è destinato a n. 50 docenti italiani di lingua e letteratura tedesca in servizio presso gli istituti d'istruzione secondaria di II grado.

## **1.2 CORSI DI LINGUA FRANCESE**

### **a) Corso di perfezionamento in Francia - posti n. 20 – Besançon, 15-27 luglio 2013**

Il corso si svolge presso il CLA di Besançon, con arrivo previsto la sera di domenica 14 luglio 2013 e partenza la mattina di sabato 27 luglio 2013, è destinato a 20 docenti italiani che, prioritariamente, insegnano Storia come disciplina non linguistica in francese (EsaBac) e a docenti implicati in progetti CLIL in lingua francese.

### **b) Seminario pedagogico in Francia - posti n. 14 – (località da definire), 15 -27 luglio 2013**

Il Seminario destinato a 10 docenti italiani di lingua francese nelle scuole secondarie di I grado e II grado - accompagnati da 4 tutors scelti tra coloro che hanno partecipato l'anno precedente - che si svolge ad anni alterni in Italia ed in Francia, per il corrente anno si realizzerà in Francia (località da definire) dal 15 al 27 luglio 2013 (arrivo il pomeriggio del 14 e partenza il pomeriggio del 27).

## **2. REQUISITI PER L'AMMISSIONE**

Nel voler contribuire a formare i futuri docenti DNL in CLIL per l'insegnamento come previsto dai DD.PP.RR. attuativi della Riforma della Scuola Secondaria di secondo grado, per il corso di perfezionamento che si terrà in Francia si intende selezionare prioritariamente i docenti che insegnano Storia in lingua francese secondo la metodologia *Content and Language integrate Learning* (CLIL).

Tutti i corsi sono rivolti ai docenti a tempo indeterminato e a tempo determinato purché abbiano l'incarico per l'anno scolastico 2012-2013.

Per l'ammissione alla selezione i docenti, pena l'esclusione, dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000 e successive modificazioni, di:

- a) prestare effettivo servizio nelle scuole secondarie di I o II grado statali o paritarie, quali docenti in attività di insegnamento per la lingua straniera richiesta (tedesca o francese) ovvero per insegnamento di discipline non linguistiche nella lingua di interesse;
- b) prestare effettiva attività di insegnamento;
- c) non aver partecipato, nell'ultimo triennio, a medesime od analoghe attività di formazione né di aver fruito, nell'ultimo triennio, di borse di studio o di ricerca o di perfezionamento linguistico offerte dal Ministero degli Affari Esteri o assegnate da Enti, Governi stranieri o organizzazioni comunitarie ed internazionali.

I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione.

## **3. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE E TERMINE DI SCADENZA**

Le domande di partecipazione, corredate da un dettagliato curriculum e redatte in formato elettronico (Word) - utilizzando il modello allegato alla presente nota, dovranno pervenire, tramite posta certificata (PEC) degli Istituti di appartenenza, agli **Uffici Scolastici Regionali**, alle **Sovrintendenze Scolastiche** e alle **Intendenze Scolastiche**, competenti per sede di servizio, **entro e non oltre il 16 maggio 2013**.



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

*Ufficio III - Unione europea: sviluppo e monitoraggio progetti e obiettivi*

Non saranno prese in considerazione le domande presentate direttamente a questa Direzione Generale.

**N.B. Per qualsivoglia ulteriore chiarimento i docenti dovranno rivolgersi agli Uffici Scolastici Regionali, alle Sovrintendenze Scolastiche e alle Intendenze Scolastiche.**

## **4. SELEZIONE E DESIGNAZIONE DEI PARTECIPANTI**

Al fine di assicurare una equilibrata partecipazione su tutto il territorio nazionale, si invitano gli Uffici in indirizzo a voler selezionare, sulla base dei titoli posseduti e del curriculum presentato, n. 2 docenti per ciascuna delle iniziative sopra descritte (esclusivamente per il corso in **Austria** - ai fini della copertura di tutti i posti offerti – potranno essere selezionate fino a un massimo di **10** candidature).

A tale proposito, fermo restando il requisito della nomina a tempo indeterminato o determinato, con incarico annuale, si ritiene di suggerire una selezione dei docenti che tenga conto tra l'altro dei seguenti criteri di preferenze:

- partecipazione in qualità di formatori ad attività di aggiornamento;
- età non superiore a 55 anni.

Gli elenchi dei docenti selezionati (con i rispettivi recapiti telefonici e di posta elettronica) indicati in ordine di priorità e distinti per i singoli corsi dovranno essere trasmessi dagli uffici in indirizzo entro il **14 giugno 2013** al Dirigente dell'Uff. III - Ministero dell'Istruzione della Università e della Ricerca - Dip. per la Programmazione – D. G. per gli Affari Internazionali – Viale Trastevere 76/A - 00153 ROMA - esclusivamente tramite posta certificata (PEC) all'indirizzo: [dginternazionali@postacert.istruzione.it](mailto:dginternazionali@postacert.istruzione.it).

## **5. ASSEGNAZIONI**

Questa Direzione Generale procederà alle assegnazioni dei docenti per la partecipazione alle attività di perfezionamento, tenuto conto delle designazioni degli Uffici Scolastici Regionali e in base al criterio di favorire la più ampia distribuzione sul territorio nazionale dei posti offerti per ciascuna iniziativa. I docenti che riceveranno la lettera di assegnazione saranno tenuti entro 3 giorni, a pena di decadenza, a comunicare l'accettazione o la rinuncia al Dirigente dell'Ufficio III - Direzione Generale per gli Affari Internazionali - Ministero dell'Istruzione Università e Ricerca, per posta elettronica al seguente indirizzo: [l.leone@istruzione.it](mailto:l.leone@istruzione.it).

Al fine di consentire il pieno utilizzo dei posti, si raccomanda ai docenti di comunicare tempestivamente:

- gli eventuali impedimenti improvvisi che dovessero intervenire successivamente all'accettazione;
- gli eventuali cambiamenti di sede di servizio e/o di domicilio.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato recapito di comunicazione dipendente da inesatta indicazione dell'indirizzo o da mancata ovvero tardiva comunicazione del cambiamento dello stesso, né da eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili all'Amministrazione stessa. Per il periodo di partecipazione ai corsi di perfezionamento, ivi compresi i relativi spostamenti, i docenti partecipanti saranno considerati in servizio a tutti gli effetti.



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

*Ufficio III - Unione europea: sviluppo e monitoraggio progetti e obiettivi*

## **6. DISPOSIZIONI FINANZIARIE**

Non è previsto alcun intervento finanziario (rimborsi spese, missione ecc.) da parte della scrivente Direzione Generale.

A carico dei Paesi ospitanti sono: l'iscrizione, la frequenza al corso ed il soggiorno (vitto e alloggio). I corsisti, pertanto, dovranno provvedere al pagamento delle sole spese di viaggio.

**I Paesi ospitanti non assumeranno alcun onere né responsabilità per eventuali accompagnatori (familiari, ecc.), che in nessun caso possono partecipare ai corsi.**

Il presente bando, insieme ai programmi dei corsi, è pubblicato sulla pagina web di questo Ministero:  
[http://hubmiur.pubblica.istruzione.it/web/istruzione/dg-affari-internazionali/corsi\\_ formazione](http://hubmiur.pubblica.istruzione.it/web/istruzione/dg-affari-internazionali/corsi_ formazione)

Si invita a voler dare la massima diffusione e si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE

Marcello Limina

Al/Alla

Il/La sottoscritto/a professore/ssa

Nato/a a   il

Città

Provincia

data di nascita

insegnante titolare di

con sede di titolarità

Via/Piazza e n. civico

Cap Città

telefono

e-mail

con sede di servizio

se diversa da quella di titolarità

Via/Piazza e n. civico

Cap Città

telefono

e-mail

### CHIEDE

di partecipare al

per n.  docenti in servizio negli Istituti di istruzione  secondaria I grado  secondaria II grado

che si terrà a  dal  al

Al riguardo il/la sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:

- di prestare effettivo servizio presso l'Istituto

- di prestare effettivo insegnamento della / nella lingua

- di non aver partecipato - nell'ultimo triennio - a medesime od analoghe attività di formazione né di aver fruito - nell'ultimo triennio - di borse di studio, o di ricerca o di perfezionamento linguistico offerte dal Ministero degli Affari Esteri, né di borse di studio, di ricerca o perfezionamento linguistico assegnate da Enti, Governi stranieri o organizzazioni internazionali e comunitarie.

Il/la sottoscritto/a chiede che ogni comunicazione relativa alla presente domanda sia fatta pervenire al seguente indirizzo:

Via/Piazza e n. civico

Cap Città Prov.

tel. e cell.

e-mail

Si impegna inoltre a comunicare tempestivamente ogni cambiamento della sede di servizio o del domicilio eletto ai fini della partecipazione al corso di aggiornamento.

Il/la sottoscritto/a dichiara altresì di accettare incondizionatamente le condizioni stabilite dalla circolare medesima, in particolare dichiara di assumere a proprio carico le spese di viaggio da e per la località sede del corso in oggetto.

(data)

(firma)

Riservato al Capo d'Istituto per l'**obbligatorio** NULLA OSTA

**N.B. L'invio della presente domanda tramite la posta certificata (PEC) dell'Istituto ha valore di Nulla Osta del Dirigente Scolastico.**